



Institutsordnung
des
Centre Marc Bloch
(CMB e.V., UMIFRE 14, USR 3130)
Stand: 17.02.2020



Règlement intérieur
du
Centre Marc Bloch
(CMB e.V., UMIFRE 14, USR 3130)
Etat au 17.02.2020

Gegenstand und Anwendungsbereich

Das Centre Marc Bloch (im Folgenden CMB) ist ein deutsch-französisches Forschungszentrum für Geistes- und Sozialwissenschaften.

Seit seiner Gründung verfolgt das CMB folgende Ziele:

- die Förderung interdisziplinärer Forschung, die das gesamte Spektrum der Geistes- und Sozialwissenschaften umfasst;
- die Umsetzung einer gemeinsamen deutsch-französischen Wissenschaftspraxis in einem europäischen und globalen Horizont;
- die Verbindung wissenschaftlicher Forschung mit der Ausbildung von NachwuchswissenschaftlerInnen.

Objet et champ d'application

Le Centre Marc Bloch (désormais abrégé CMB dans le présent document) est un centre franco-allemand de recherches en sciences humaines et sociales.

Ses missions institutionnelles, depuis son origine, sont les suivantes :

- constituer un centre de recherche interdisciplinaire embrassant l'ensemble des sciences humaines et sociales;
- mettre en œuvre une pratique scientifique franco-allemande avec une ouverture européenne et globale ;
- conjuguer recherche et formation à la recherche.

A. Struktur

A. Structure

Seit 2015 ist das CMB ein eingetragener Verein nach deutschem Recht (CMB e.V.). Dessen (7) Gründungsmitglieder sind:

- auf deutscher Seite:
 - die Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch den/die Bundesminister/in für Bildung und Forschung;
 - das Land Berlin,;
 - das Wissenschaftskolleg zu Berlin - Institute for Advanced Study Berlin e.V.;
- auf französischer Seite:
 - die Republik Frankreich, vertreten durch den französischen Botschafter/ die französische Botschafterin in Deutschland;
 - das Centre national de la recherche scientifique (CNRS) ;
 - die Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS) ;
- sowie die Deutsch-Französische Hochschule (DFH).

Die Abläufe des CMB werden von der Satzung des CMB e.V. geregelt, die am 31. März 2015 auf dem Deutsch-Französischen Ministerrat unterzeichnet und in der Mitgliederversammlung vom 23. September 2016 aktualisiert wurde.

Eine gemeinsame Absichtserklärung (Memorandum of Understanding - MoU) legt die allgemeine Architektur des Centre Marc Bloch dar und präzisiert das Verhältnis zwischen dem Verein und den historisch bestehenden französischen Strukturen EAF (MEAE) und SOR/USR (CNRS). Sie wurde ergänzend zur Vereinssatzung am 28. April 2016 von BMBF, MEAE und CNRS unterzeichnet.

Das CMB ist zudem An-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin (2016 wurde der Kooperationsvertrag erneuert).

Wissenschaftspolitik und Forschungsverwaltung des CMB werden von der Direktion gesteuert, die laut §6 der Satzung des CMB e.V. ebenfalls Vorstand des Centre Marc Bloch e.V. ist.

Le CMB est une association de droit allemand (CMB e.V.), dont les membres fondateurs (7) sont :

- du côté de l'Allemagne :
 - la République fédérale d'Allemagne représentée par le/la Ministre fédérale de l'Éducation et de la Recherche ;
 - le Land de Berlin;
 - le Wissenschaftskolleg zu Berlin – Institute for Advanced Study Berlin e.V. ;
- du côté de la France :
 - la République française, représentée par l'Ambassadeur/ l'Ambassadrice de France en Allemagne ;
 - le Centre National de la recherche Scientifique (CNRS) ;
 - l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) ;
- ainsi que l'Université franco-allemande (UFA).

Le fonctionnement du CMB est réglé par les statuts du CMB e.V. signés lors du conseil des ministres franco-allemand à Berlin le 31 mars 2015 et actualisés lors de l'assemblée des membres du 23 septembre 2016.

Une déclaration d'intention commune (Memorandum of Understanding - MoU), dont l'objet était de clarifier et de préciser l'architecture générale du Centre Marc Bloch entre le Verein et les structures françaises « historiques » - EAF (MEAE) et SOR/USR (CNRS) -, a été signée le 28 avril 2016 par le BMBF, le MEAE et le CNRS en complément des statuts.

Le CMB est aussi « An-Institut » auprès de l'Université Humboldt (contrat de coopération renouvelé en 2016).

La politique scientifique et l'administration de la recherche du CMB sont conduits par la direction qui est également Vorstand du Centre Marc Bloch e.V. selon le §6 des statuts du CMB e.V.

B. Personal

B. Le personnel

Das CMB garantiert die Gleichbehandlung aller Mitglieder der Personals, darunter auch die gewählten Vertreter*innen der Statusgruppen.

Le CMB garantit l'égalité de traitement de tous les membres du personnel, y compris des représentant.e.s.

1. Verwaltung

1. L'administration

Die Verwaltung des Vereins obliegt einem/einer Geschäftsführer/in. Die Geschäftsführung wird vom Verwaltungspersonal unterstützt. Die verschiedenen Rechte und Aufgaben sind in den jeweiligen Arbeitsverträgen festgelegt. Das CNRS entsendet eine/n Administrator/in zur Verwaltung des UMIFRE, der EAF-gebundenen ANR-Projekte sowie der CNRS-gebundenen ERC-Projekte.

Un.e secrétaire général.e est en charge de la gestion du CMB e.V. Il/elle est assisté.e d'une équipe administrative. Les droits et devoirs sont stipulés dans les contrats de travail de chacun.e. Un.e administrateur/administratrice est détaché.e par le CNRS afin d'administrer l'UMIFRE, les projets ANR relevant de l'EAF et les projets ERC relevant du CNRS.

Um der Prekarität entgegenzuwirken, bevorzugt das CMB unbefristete anstatt befristete Verträge.

Afin de lutter contre la précarité, le CMB privilégie l'emploi en CDI plutôt qu'en CDD.

2. Forschungspersonal

2. Le personnel scientifique

a) Forschende des CMB werden entweder durch eine französische Forschungseinrichtung bzw. Universität entsandt oder direkt vom CMB e.V. eingestellt oder als Fellow aufgenommen, wobei die Vertragsdauer mehr als sechs Monate betragen.

a) Les chercheur.e.s et doctorant.e.s du CMB sont affecté.e.s par un organisme de recherche ou un établissement d'enseignement supérieur français ou recruté.e.s directement par le CMB e.V. pour une durée supérieure à trois mois, soit Fellow du CMB pour une durée supérieure à 6 mois.

Um der Prekarität entgegenzuwirken versucht das CMB, Verträge und Finanzierungen für einen möglichst langen Zeitraum anzubieten.

Afin de lutter contre la précarité, le CMB s'efforce de proposer des contrats de travail et des financements de longue durée.

b) Assoziierte Forschende

Assoziierte Forschende gehören in erster Linie einer externen Forschungsinstitution an, der die Anbindung an das CMB nachgeordnet ist. Sie sind dem CMB für ein Jahr angegliedert. Diese Anbindung kann auf Antrag verlängert werden.

b) Les chercheur.e.s associé.e.s

Les chercheur.e.s associé.e.s ont une affiliation principale extérieure. Leur rattachement au CMB est un rattachement secondaire. Ils/elles sont accueilli.e.s pour une durée d'un an. Cet accueil peut être renouvelé sur demande.

C. Forschung

Die Forschung am CMB ist pluridisziplinär und in verschiedene Forschungsschwerpunkte gegliedert. Die DoktorandInnenausbildung ist ein wichtiger Bestandteil des CMB. Das CMB nimmt Promovierende für unterschiedlich lange Dauer auf, im Rahmen von Promotionsverträgen, Stipendien oder einer Assoziierung.

D. Beratende Gremien

1. Institutsrat

Die Direktion des CMB wird von einem Institutsrat mit beratender Funktion unterstützt. Der Institutsrat setzt sich aus Mitgliedern von Amts wegen und innerhalb der verschiedenen Statusgruppen gewählten Mitgliedern zusammen. Es bestehen fünf Statusgruppen: die Statusgruppe der „Promovierten“, die der „assozierten Promovierten“, die der „Promovierenden“, die der „assozierten Promovierenden“ sowie die des Verwaltungspersonals.

Mitglieder von Amts wegen sind: der/die Direktor/in, die stellvertretenden Direktor/innen, der/die Generalsekretär/in der EAF und der SOR/USR sowie der/die Geschäftsführer/in des CMB e.V.

Elf VertreterInnen werden zu Beginn des akademischen Jahres gewählt: 4 VertreterInnen der Promovierten, 2 VertreterInnen der assoziierten Promovierten, 2 VertreterInnen der Promovierenden, 2 VertreterInnen der assoziierten Promovierenden und 1 Vertreter/in des Verwaltungspersonals.

Der/die Gleichstellungsbeauftragte wird in beobachtender Funktion zu den Sitzungen des Institutsrats eingeladen.

Es wird ein paritätisches Geschlechterverhältnis sowie eine ausgeglichene Verteilung von Mitgliedern aus der deutschen und der französischen Wissenschaftskultur unter den VertreterInnen jeder Statusgruppe angestrebt.

C. La recherche

Les recherches menées au CMB sont pluridisciplinaires et s'organisent autour de plusieurs pôles de recherche. Le CMB accorde une large place à la formation doctorale, accueillant des doctorant.e.s pour des séjours de durée variable. Ces derniers/dernières sont accueilli.e.s dans le cadre d'un contrat, d'une bourse ou d'une association.

D. Commissions consultatives

1. Le Conseil de laboratoire

La direction du CMB est assistée d'un Conseil de laboratoire, qui joue un rôle consultatif. Le Conseil de laboratoire est constitué de membres de droit et de membres élus dans chacun des collèges. Il existe cinq collèges : le collège des « chercheur.e.s », le collège des « chercheur.e.s associé.e.s », le collège des « doctorant.e.s », le collège des « doctorant.e.s associé.e.s » et le collège du personnel administratif.

Les membres de droit sont : le directeur/la directrice, les directeurs/directrices adjoint.e.s, le/la secrétaire général.e du CMB e.V. et l'administrateur/l'administratrice de l'UMIFRE.

Onze représentant.e.s sont élu.e.s au début de l'année académique : 4 représentant.e.s pour le collège des chercheur.e.s, 2 représentant.e.s pour le collège des chercheur.e.s associées, 2 représentant.e.s pour le collège des doctorant.e.s, 2 représentant.e.s pour le collège des doctorant.e.s associé.e.s et un.e représentant.e pour le personnel administratif.

Le/la délégué.e à l'égalité est invité.e à y assister en tant qu'observateur/observatrice.

Une parité entre hommes et femmes ainsi qu'une répartition équilibrée entre membres de culture scientifique française et de culture scientifique allemande au sein du corps des représentant.e.s de chaque collège est encouragée.

2. Institutsversammlung

2. L'assemblée générale

Die Institutsversammlung ist sowohl eine beratende Instanz, wie auch eine Instanz zum Austausch von Informationen und Diskussion über aktuelle Entwicklungen und die grundsätzliche Ausrichtung des CMB. Sie tritt mindestens zweimal jährlich zusammen und steht allen Mitgliedern des CMB offen.

L'assemblée générale est une instance consultative, ainsi qu'une instance d'information et d'échanges sur l'actualité et la politique du Centre à laquelle sont invités tous les membres du CMB. Elle se réunit au moins deux fois par an.

3. Auswahlkommission

3. Le Comité de sélection

Die Auswahlkommission (AK) berät die Direktion bei der Vergabe von Stipendien und Stellen, die vom CMB selbst ausgeschrieben wurden. Der Auswahlkommission gehören die Direktorin/der Direktor des CMB, die stellvertretenden DirektorInnen und die sechs ForscherInnen, die die Schwerpunkte leiten, an. Der/die Gleichstellungsbeauftragte wird zu den Sitzungen der Auswahlkommission als Beobachter/in eingeladen, um diese zu beraten und um das Centre in seinen Bemühungen im Kampf gegen die Prekarität und gegen Diskriminierung bei Neueinstellungen zu begleiten.

Le comité de sélection (CDS) joue un rôle consultatif auprès de la direction dans l'octroi des bourses et des postes mis au concours par le CMB. Le CDS comprend le directeur/la directrice, les directeurs/directrices adjoint.e.s et six chercheur.e.s responsables des pôles de recherche. Le/la délégué.e à l'égalité est invité.e à y participer en tant qu'observateur /observatrice afin de conseiller le CDS et d'accompagner le Centre dans son effort de lutte contre la précarité et les discriminations dans les recrutements.

Es wird ein paritätisches Geschlechterverhältnis sowie eine ausgeglichene Verteilung von Kommissionsmitgliedern aus der deutschen und der französischen Wissenschaftskultur angestrebt. Die Mitglieder der Kommission sind verpflichtet, alle persönlichen Daten der BewerberInnen und alle Vorgänge innerhalb der Kommission vertraulich zu behandeln. Die Direktion verpflichtet sich, die Bewerbungsmappen mindestens eine Woche im Voraus an die Mitglieder der AK zu schicken und ein Datum zu finden, an dem die Mehrzahl von Mitgliedern sowie ein/e Gleichstellungsbeauftragte/r erscheinen können. Eine Zusammenfassung der AK kann von den Mitgliedern der AK sowie von den Gleichstellungsbeauftragten verlangt werden, falls diese Konditionen nicht erfüllt werden.

Cette composition tend à respecter une parité entre hommes et femmes ainsi qu'une répartition équilibrée entre membres de culture scientifique française et allemande. Les membres du CDS ont une obligation de confidentialité sur les données personnelles des candidat.e.s, de même que sur le déroulement des travaux du CDS. La direction s'engage à envoyer les dossiers de candidature aux membres du CDS au moins une semaine à l'avance et à proposer une date qui permette la présence du plus grand nombre de membres du CDS et d'un.e délégué.e à l'égalité. Un report du CDS peut être sollicité par les membres du CDS et les délégué.e.s à l'égalité si ces conditions ne sont pas remplies.

4. Gleichstellungsbeauftragte

Der/die Gleichstellungsbeauftragte trägt zur Ausräumung jeder Form der Diskriminierung und Belästigung am Arbeitsplatz im Centre Marc Bloch bei.

Le/la délégué.e à l'égalité contribue à lutter contre toutes les possibles formes de discrimination et de harcèlement au sein du CMB.